

Технические характеристики

Деталь \ Модель		DL-EE30UWM
Подача воды		Из водопровода
Номинальные характеристики	Электроэнергия	220 В 50 Гц
	Питание	466 Вт (осн. корпус: 411 Вт; туалетное сиденье: 55 Вт)
Сиденье с подогревом	Стандартная температура поверхности	Выключено: комнатная температура; 3 температурных режима: «низкая» — около 34 °С; «средняя» — 38 °С; «высокая» — около 40 °С.
	Устройство безопасности	Термопредохранитель, устройство ограничения температуры
Устройство дезодорирования	Дезодоратор	Каталитический агент: двойная абсорбция и дезодорирование
	Объем всасываемого воздуха	около 0.1 М³/мин
Устройство омыwania	Максимальная струя	заднее омывание: 1.0 л/мин; переднее омывание: 0.8 л/мин
	Регулировка струи	3 режима
	Стандартная температура теплой воды	Выключено: температура воды в кране; 3 температурных режима: «низкая» — около 37 °С; «средняя» — 38.5 °С; «высокая» — около 40 °С.
	Режим нагрева	Тепловой аккумулятор
	Объем бака теплой воды	0.85 л
	Устройство безопасности	Термопредохранитель, устройство ограничения температуры
Устройство сушки	Объем воздуха	около 0.2 М³/ мин
	Регулировка температуры ^{※1}	20 °С (низкая)~50 °С (высокая) (комнатная температура: 10 °С)
	Устройство безопасности	Термопредохранитель, устройство ограничения температуры
Другие устройства безопасности		Встроенная электрическая защита от протечки, встроенный ИК датчик, устройство защиты от обратного впрыска
Используемый диапазон напора воды ^{※2}		49 ~ 735 кПа {0.5~7.5 кгс/см²}
Используемый диапазон температуры		0~40 °С (температура притока); 0~35 °С (температура среды)
Стандартные размеры (ширина x высота x длина)		47.7×18.2×52.9 (см)
Стандартная масса (чистый вес)		4.6 кг

※1: Температура тестовой точки на определенном расстоянии от выходного отверстия для сушки.

※2: При давлении воды ниже 147 кПа, интенсивность омыwania может снижаться.

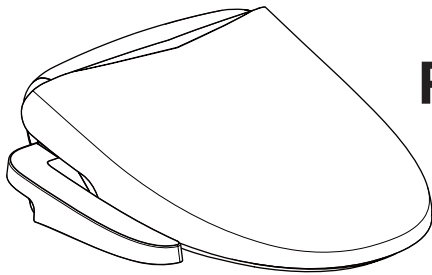
Практические рекомендации	Регулярно осматривайте данное электрическое биде.	
	В следующих случаях ● Протечка воды (часть водопроводного соединения, внешняя часть основного корпуса). ● Трещины или повреждения на основном корпусе или туалетном сиденье. ● Необычные звуки или плохой запах. ● Полеременное включение и выключение питания при натяжении линии электропитания. ● Вилка питания или шнур питания нагреваются сильнее обычного. ● Основной корпус или функциональный блок нагреваются больше обычного. ● Другие необычные явления или неисправности.	Прекратите использование Для предотвращения неисправности и несчастных случаев выньте вилку из розетки и перекройте трубопровод. Отдайте изделие в ремонт в сервисный центр.

Панасоник Корпорэйшн

Веб-сайт: <http://www.panasonic.ru/>

© Panasonic Corporation 2012

Напечатано в Китае



Руководство по эксплуатации Электрическое биде

для домашнего использования

DL-EE30UWM

Страница

Перед использованием

Меры безопасности	A2
Названия деталей	A6
Убедитесь в том, что индикаторы питания включаются	A8

Процесс использования

Функция дезодорирования	A9
Способы использования функций биде и сушки	A10
Способы регулировки	A12
Эко режим	A13

При необходимости

Ежедневный уход	A14
Предотвращение обмерзания • Длительное неиспользование	A18
В случае повторного использования	A20
Регулярный проверочный осмотр	A22
Стандартные проблемы	A23
Оценка неисправностей	A24
Гарантийное и постгарантийное обслуживание	A27
Технические характеристики	A28

Use Manual(English) B1~Back cover

К руководству прилагаются гарантийный талон и руководство по установке.

Благодарим вас за покупку изделий Panasonic.

- Данное устройство следует начинать использовать только после внимательного ознакомления с данным руководством по эксплуатации.
- Перед использованием также следует прочесть предупреждения о безопасности на стр. A2-A5.
- После прочтения храните данное руководство по эксплуатации вместе с гарантийной картой и руководством по установке для возможного использования в будущем.
- Обязательно прислушивайтесь к рекомендациям продавца и точно укажите дату приобретения, продавца и т.д.
- Реальный продукт может отличаться от изображенного на иллюстрациях.



DL940A-UACP0
SH1211-0

Меры безопасности (обязательны к соблюдению)

Для предотвращения травмирования пользователя и других людей, а также во избежание материального ущерба, ниже указаны моменты, обязательные к соблюдению.

■ **Степени повреждения и опасности, причиняемые несоблюдением инструкций, обозначаются и проиллюстрированы следующими знаками.**

 Предупреждение	Данный знак свидетельствует о возможности получения серьезных травм, смертельного исхода и т.д.	 Внимание	Данный знак свидетельствует о возможности получения незначительного повреждения, материального ущерба и т.п.
---	---	---	--

■ **Текст, обязательный к соблюдению, обозначается и проиллюстрирован следующими знаками.**

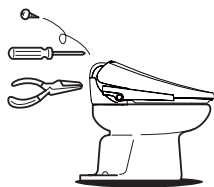
 Следует быть осторожным, выполняя инструкции, обозначенные знаком «Внимание».	  Данные знаки обозначают «обязательные» к выполнению инструкции.	    Данные знаки обозначают «запрещенные» действия, которые не следует выполнять.
---	---	--

Предупреждение

Данное изделие может разбираться и ремонтироваться исключительно техническими специалистами.



Не разбирать



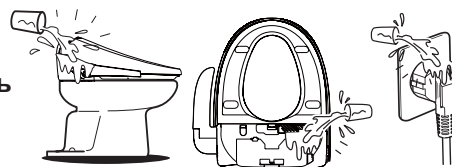
Несоблюдение может привести к поражению электрическим током и пожару, а также травмированию людей в результате неправильных действий.

● Обратитесь на станцию техобслуживания для выполнения ремонта.

Не распыляйте воду или чистящие средства на основной корпус, нижнюю часть корпуса и штепсельную вилку.



Не мочить



В противном случае возможны поражение электрическим шоком и короткое замыкание.

Держите горячие предметы, например, сигареты, подальше от данного изделия.



В противном случае возможны поражение электрическим током или пожар.

Не используйте настройки «средняя» и «высокая» для функции сушки в течение длительного времени



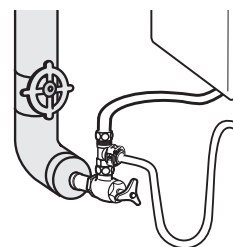
● В противном случае возможно получение ожогов.

Необходимо аккуратное использование функций сушки и подогрева туалетного сиденья.



Ниже перечислены категории людей, которые нуждаются в посторонней помощи для регулировки температуры в положениях «низкая» или «выкл.» при использовании изделия: Дети, пожилые люди, люди с чувствительной кожей, люди с ослабленным осязанием, неспособные самостоятельно регулировать температуру, принимающие медикаменты со снотворным действием (снотворные таблетки, лекарства от простуды и т.п.) люди в состоянии алкогольного опьянения и истощения.

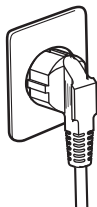
Впускной шланг следует подключать исключительно к водопроводу с водопроводной водой.



Подключение к канализационной трубе, промышленному водопроводу и трубопроводу из скважины может привести к циститу и дерматиту. Попадание в трубу посторонних предметов может привести к ее засору и неисправности трубопровода.

Предупреждение

Проверьте заземление.



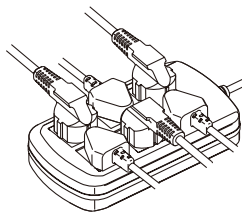
[Пример заземления]

Отсутствие заземления может привести к поражению электрическим током в случае неисправности и протечки тока.

- Работы по установлению заземления должны выполняться специалистами.

Номинальные значения мощности розетки и удлинителя не должны выходить за пределы установленного диапазона.

Данное изделие предназначено исключительно для энергоснабжения напряжением в 220 Вт.



Несоблюдение данных параметров может привести к пожару в результате перегрева.

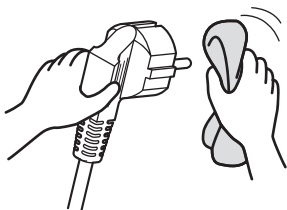
Штепсельную вилку следует вставить в розетку. При подключении держать следует за вилку основного корпуса, запрещается тянуть провод за шнур.



Неустановленная в розетку надлежащим образом вилка может стать причиной пожара, поражения электрическим током или перегрева.

- Запрещается использовать деформированные вилки и разболтанные розетки.

Вилку следует регулярно очищать от пыли.



Иначе в результате присутствия влаги возможны короткое замыкание и даже пожар.

- Во время чистки вилку следует вынуть из розетки и протереть сухой тряпкой.

Запрещается использовать поврежденные шнур и вилку.



Не следует царапать или каким-либо образом обрабатывать шнур и вилку. Их следует держать подальше от источников высокой температуры. Также запрещается гнуть, перекручивать, растягивать, давить и обвязывать шнур.

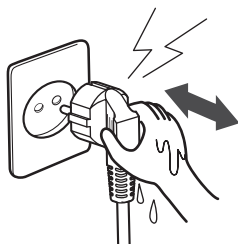
При дальнейшем использовании поврежденного шнура и вилки возможны поражения электрическим током, короткое замыкание или пожар.

- В случае повреждения шнура или вилки, во избежание рисков, обратитесь для их замены в сервисный центр.

Запрещается вынимать вилку из розетки мокрыми руками.



Не мокрыми руками



В противном случае возможно поражение электрическим током.

Это устройство не следует подключать через внешний выключатель.



Например, внешнее зарядное устройство.

В противном случае возможно появление риска неисправностей из-за сброса настроек ограничения температуры.

Предупреждения о безопасности (обязательны к соблюдению)

Предупреждение

В случае появления неисправностей следует немедленно прекратить использование изделия.

Примеры необычных явлений и неисправностей



- Трещины или повреждения на основном корпусе или туалетном сиденье.
- Необычные звуки или запах гари.
- Попеременное включение и отключение питания при деформировании шнура питания.
- Вилка питания или шнур питания нагреваются сильнее обычного.
- Основной корпус или функциональный блок нагреваются больше обычного.

Результатом могут стать появление дыма, пожар или поражение электрическим током.

- Немедленно выньте штепсельную вилку и обратитесь в сервисный центр в целях осмотра и ремонта.

Внимание

Запрещается использовать функциональный блок основного корпуса в качестве подставки для сидения или стояния. Запрещается садиться непосредственно на функциональный блок основного корпуса.



В противном случае вы можете упасть или получить травму.

Запрещается садиться на изделие и подвергать его ударам. Не разрешайте детям играть с изделием.



В противном случае вы можете упасть или получить травму при контакте с частями поломанного изделия.

Запрещается облокачиваться на крышку унитаза.



В противном случае вы можете упасть или получить травму при контакте с поломанной крышкой унитаза.

Запрещается вставлять в отверстия металлические материалы, например, иголки и штыри.



В противном случае возможны поражение электрическим током или получение травмы.

Запрещается использовать изделие с поврежденным основным корпусом или туалетным сиденьем.



В противном случае возможны поражение электрическим током или получение травмы.

Следите за тем, чтобы не защемить пальцы при открывании и закрывании крышки унитаза и туалетного сиденья.



В противном случае возможно получение травмы.

Внимание

Предупреждение обмерзания



Обмерзание может испортить внешний вид впускного шланга или основного корпуса и привести к протечке воды. При этом следует слить воду. **【стр. A18】**

Перед тем как вынуть впускной фильтр, следует закрыть водозаборный клапан.



В противном случае возможна протечка воды.

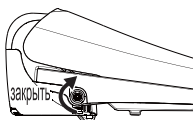
Перед длительным неиспользованием изделия следует слить воду из основного корпуса.



Застоявшаяся вода может стать причиной дерматита.

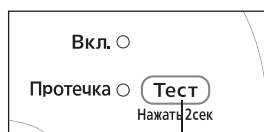
- Перед сливом воды следует вынуть вилку из розетки. **【стр. A18】**

После того как впускной фильтр вынут, его следует зафиксировать во время повторной установки.



В противном случае возможна протечка воды.

Убедитесь в надлежащем функционировании устройства защиты от протечки.

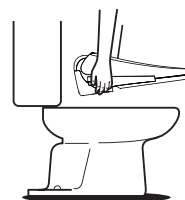


Кнопка тестирования протечки тока

При использовании изделия с неисправным устройством защиты протечка тока может привести к поражению электрическим током. **【стр. A22】**

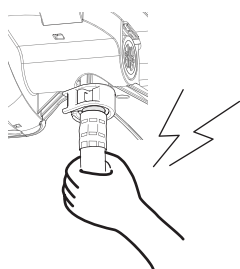
- В случае неисправности следует обратиться на станцию техобслуживания.

Для транспортировки туалетное сиденье и основной корпус должны находиться в сборе.



В противном случае кольцо туалетного сиденья и крышка унитаза могут отвалиться от основного корпуса и причинить травмы.

Запрещается применять силу к впускному шлангу при установке или демонтаже основного корпуса.



В противном случае ослабленные соединения могут привести к протечке воды.

Будьте осторожны.

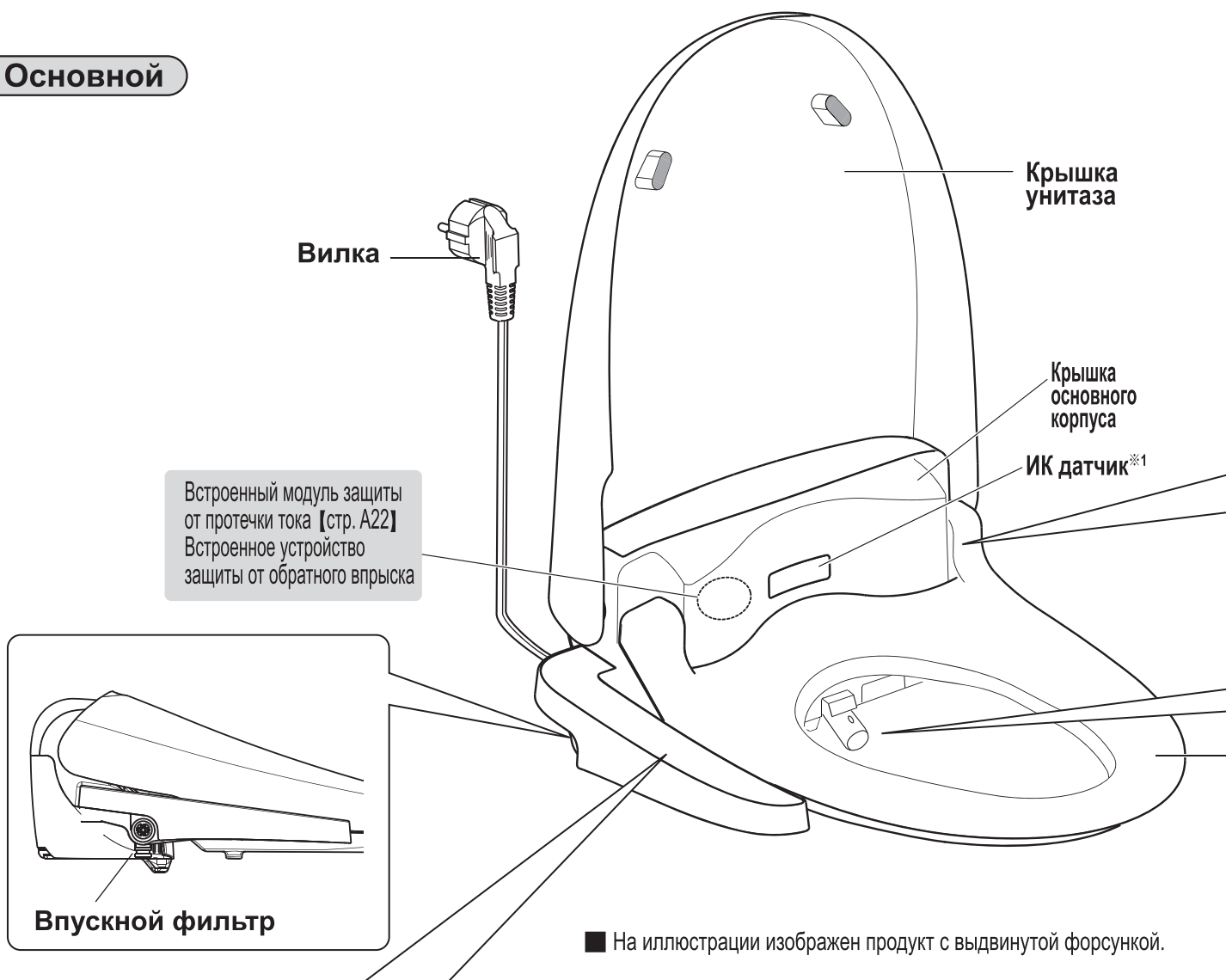


Ниже перечислены категории людей, требующие посторонней помощи при использовании данного изделия, в целях предотвращения падения при сидении или вставании:

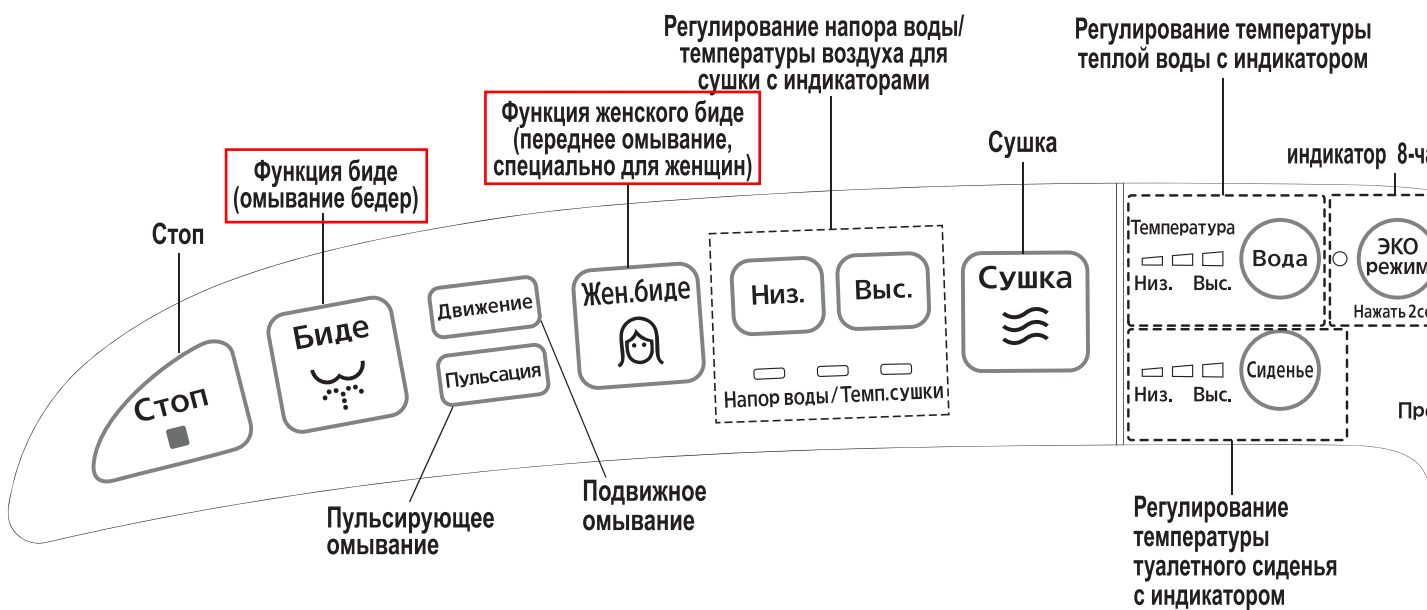
дети, пожилые люди, люди с нарушениями двигательных функций.

Названия деталей

Основной



Функциональный блок основного корпуса



- ※1: представляет собой датчик присутствия человека, сидящего на туалетном сиденье.
Если человека нет, режимы биде, женского биде, сушки и дезодорирования деактивируются.

Основной корпус, вид справа



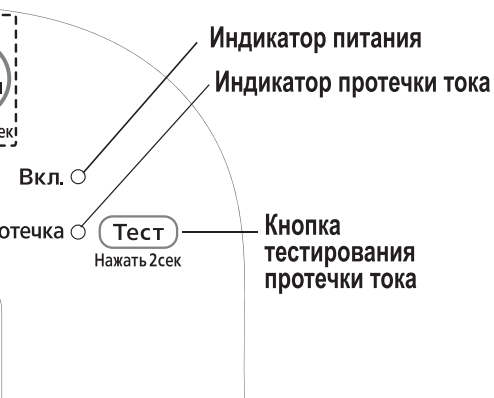
Туалетное сиденье

(верхняя поверхность туалетного сиденья изготовлена из антибактериального полимера)

Антибактериальная обработка туалетного сиденья ※2

- Ограничивает размножение бактерий на верхней плоскости туалетного сиденья.
- Наличие противопыльной или противожировой пленки на поверхности туалетного сиденья снижает антибактериальный эффект.

асовая остановка

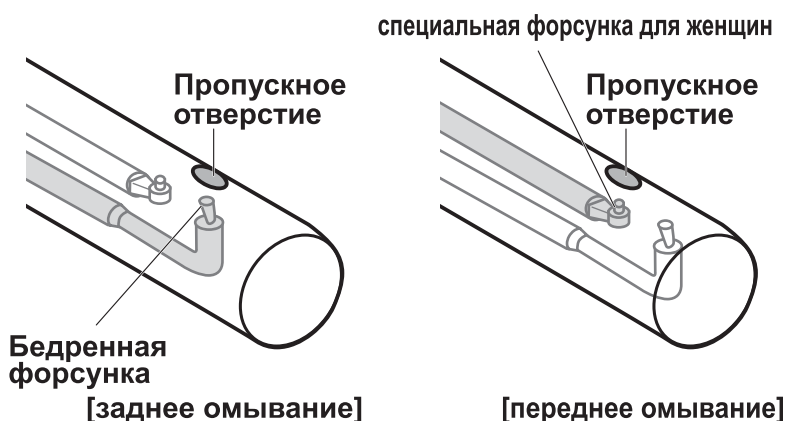


Внешний вид форсунки



<конструкция форсунки>

Вода для функции биде и женского биде соответственно подается по разным каналам.



※2:

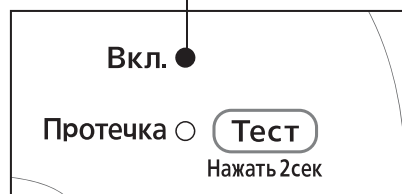
Поверхность туалетного сиденья

- Институты, проводившие испытания:
Япония: Антибактериальная тестовая лаборатория компании Ishizuka Glass Co., Ltd.
- Методы испытаний:
Япония: Метод сцепления пленки JIS Z 2801
- Методы стерилизации:
Добавление в каучук антибактериального реагента (с содержанием микрокристаллов стекла с серебром).
- Результат теста (степень антибактериальной активности)
Япония: Водонепроницаемая обработка: выше 2.0
Светостойкая обработка: выше 2.0

Убедитесь в том, что индикаторы питания включаются

- Изделие можно использовать после того, как на функциональном блоке основного корпуса загорится индикатор питания (зеленый).

Индикатор загорается (зеленый).



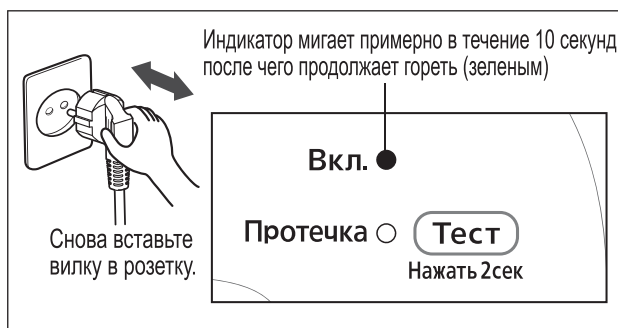
Можно использовать

- Если индикатор питания (зеленый) функционального блока основного корпуса не включается, а вместо него включается индикатор протечки тока, следует вынуть вилку из розетки и снова вставить ее через 5 секунд.

Индикатор выключается



Индикатор загорается (красный).



Можно использовать

Функция дезодорирования

Когда человек садится на туалетное сиденье, срабатывает сенсорный датчик, в результате чего активируется функция автоматического дезодорирования (в это время слышится звук работы устройства.)

- Функция автоматически отключается примерно через 1 минуту после того, как человек встает с туалетного сиденья.

Если вы хотите немедленно отключить эту функцию в ходе дезодорирования или после того, как вы встаете с сиденья:



Данную функцию невозможно остановить во время омывания.

Если вы не хотите использовать данную функцию:

Одновременно нажмите  и  примерно на 2 секунды.

- Все лампочки индикатора напора воды/температуры сушки мигают два раза.



Напор воды/Темп.сушки
Все индикаторы мигают два раза.

- Если вы хотите восстановить исходные настройки.

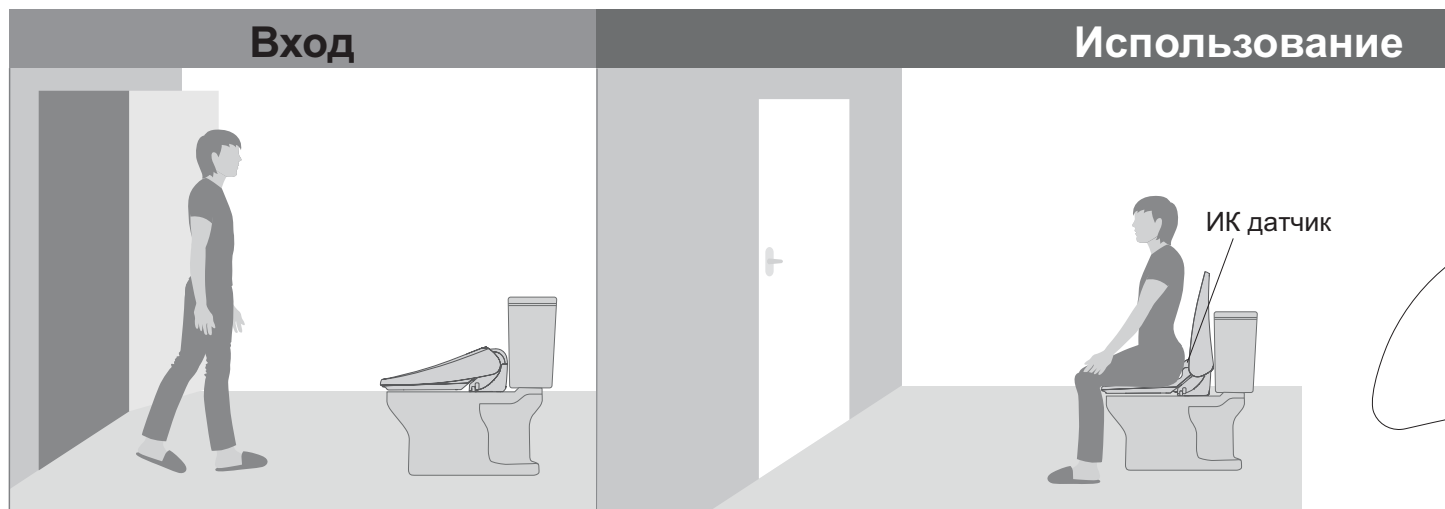
Снова одновременно нажмите  и  примерно на 2 секунды.

- Все лампочки индикатора напора воды/температуры сушки мигают один раз.



Напор воды/Темп.сушки
Все индикаторы мигают один раз.

Способы использования функций биде и сушки



1 Сядьте

Начнется автоматическое дезодорирование.

【стр. A9】

2 Начните омывание

Нажмите  **Биде** или  **Жен.биде**, чтобы начать омывание.

Сначала форсунка прочищается. (вода, промывающая форсунку, стекает в унитаз.)

Через 3 секунды из форсунки подается теплая вода для заднего омывания или переднего омывания.

- После нажатия кнопки индикатор напора воды/температуры сушки включается. Отрегулируйте напор воды омывания по необходимости. 【стр. A12】



  
Напор воды / Темп.сушки

Индикатор загорается.

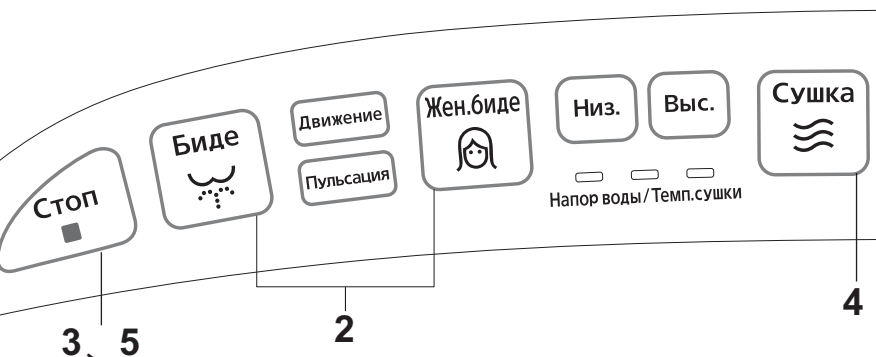
Для информации

Звуки функционирования форсунки

- При выдвижении, в случае исправной работы, форсунка издает определенные звуки.

Информация для функции биде и женского биде

- Данная функция используется для омывания частей тела и удаления загрязнений.
- Не следует пользоваться функцией омывания в течение длительного времени или слишком обильно.
※ Иначе возможно причинение вреда здоровью из-за вымывания полезных бактерий.
- Пациентам, проходящим местное лечение, следует проконсультироваться с врачом перед использованием.



3 Остановка омывания



После этого омывание прекратится. После втягивания форсунки она самостоятельно промоется.

4 Функция сушки



после этого начнет дуть теплый воздух (осушение пойдет быстрее, если капли воды стереть туалетной бумагой).

- После нажатия кнопки индикатор напора воды/ температуры сушки включается. Отрегулируйте температуру сушки по ситуации. 【стр. A12】



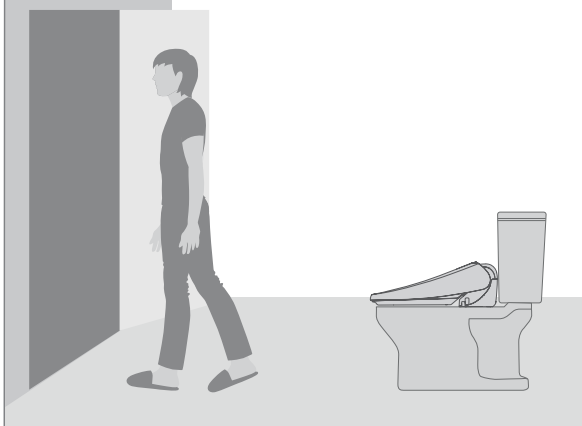
Напор воды / Темп.сушки

Индикатор загорается.

5 Остановка функции сушки



Выход



- После того как пользователь встанет с туалетного сиденья, выполняется самоочистка форсунки.



- После того, как пользователь встанет с туалетного сиденья, функция дезодорирования работает непрерывно в течение 1 минут, после чего автоматически останавливается.

Для информации

- Даже в случае нормальной по ощущениям температуры в первое время, при длительном сидении на туалетном сиденье та же поверхность ощущается как все более и более горячая, что может привести к неприятным ощущениям. В этом случае необходимо снизить температуру туалетного сиденья. 【стр. A12】
- Объем бака теплой воды основного корпуса составляет 0.85 л. При постоянных омываниях вода остывает. В этом случае остановите омывание и подождите примерно 5-7 минут, после чего вода в баке снова станет теплой (температура может быть разной, в зависимости от притока).
- Во время омывания вода вытекает рядом с форсункой. Это необходимое функциональное действие, а не неисправность.
- После остановки омыва вода рядом с форсункой спадает каплями. Вода образуется в этом месте в результате распространения тепла от бака с теплой водой или воды в форсунке, а это не является неисправностью (в течение 7-8 минут после омывания).
- В целях безопасности и экономии электроэнергии функции омывания и сушки автоматически прекращают работу после непрерывного использования в течение 5 минут.

Процесс регулировки



Напор воды Низ. Выс. Напор воды / Темп.сушки	Заднее и переднее омывание ● Нажмите Низ. или Выс. , после чего напор воды изменится. ● Система автоматически запоминает последнюю настройку напора. (Отмена режима памяти описана на стр. A23) Для информации В случае выбора нижней позиции с низким напором воды вода может не подаваться. Данную настройку следует использовать после повышения напора воды.																																								
Температура сушки Низ. Выс. Напор воды / Темп.сушки	Заднее и переднее омывание ● В процессе работы функции сушки нажмите Низ. или Выс. , таким образом изменив температуру сушки. ● Система автоматически запоминает последнюю настройку температуры.																																								
Подвижное омывание Движение	Заднее и переднее омывание ● Нажмите Движение , после чего форсунка начнет автоматически двигаться вперед и назад, что позволит выполнить омывание более широкой области. ● Повторно нажмите Движение , чтобы отменить режим.																																								
Пульсирующее омывание Пульсация	Во время заднего омыва ● Нажмите Пульсация , после чего напор воды усилится, тем самым стимулируя бедра к опорожнению кишечника. ● Лампочки индикатора напора воды/температуры сушки загораются попеременно. ● Повторно нажмите Пульсация , чтобы отменить режим Пульсирующего омывания.																																								
Температура теплой воды Температура Низ. Выс. Вода	● В результате многократного нажатия Вода на функциональном блоке основного корпуса индикаторы температуры сушки загорятся в соответствии с изображенной ниже последовательностью. Отображение степени температуры (индикатор включается.) <table><tr><td>Низкий</td><td>Высокий</td><td>Низкий</td><td>Высокий</td><td>Низкий</td><td>Высокий</td><td>Низкий</td><td>Высокий</td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td>[Выкл.]</td><td>[Низ.]</td><td>[Сред.]</td><td>[Выс.]</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Температура проточной воды</td><td>Около 37 °с</td><td>Около 38.5 °с</td><td>Около 40 °с</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий									[Выкл.]	[Низ.]	[Сред.]	[Выс.]					Температура проточной воды	Около 37 °с	Около 38.5 °с	Около 40 °с												
Низкий	Высокий	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий																																		
[Выкл.]	[Низ.]	[Сред.]	[Выс.]																																						
Температура проточной воды	Около 37 °с	Около 38.5 °с	Около 40 °с																																						
Температура туалетного сиденья Низ. Выс. Сиденье	● В результате многократного нажатия Сиденье индикаторы температуры туалетного сиденья загораются в соответствии с изображенной ниже последовательностью. Отображение степени температуры (индикатор включается.) <table><tr><td>Низкий</td><td>Высокий</td><td>Низкий</td><td>Высокий</td><td>Низкий</td><td>Высокий</td><td>Низкий</td><td>Высокий</td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td>[Выкл.]</td><td>[Низ.]</td><td>[Сред.]</td><td>[Выс.]</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Комнатная температура</td><td>Около 34 °с</td><td>Около 38 °с</td><td>Около 40 °с</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>(Около 34 °с)</td><td>(Около 37 °с)</td><td>(Около 38 °с)</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> Текст в () указывает на температуру туалетного сиденья до того, как на него сядет человек.	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий									[Выкл.]	[Низ.]	[Сред.]	[Выс.]					Комнатная температура	Около 34 °с	Около 38 °с	Около 40 °с						(Около 34 °с)	(Около 37 °с)	(Около 38 °с)				
Низкий	Высокий	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий	Низкий	Высокий																																		
[Выкл.]	[Низ.]	[Сред.]	[Выс.]																																						
Комнатная температура	Около 34 °с	Около 38 °с	Около 40 °с																																						
	(Около 34 °с)	(Около 37 °с)	(Около 38 °с)																																						

Подсказка

Знаки и на иллюстрации указывают на включенный индикатор.

Эко режим

Интеллектуальный эко режим (Температура туалетного сиденья) (Температура теплой воды)

После активации основного корпуса аппарат автоматически перейдет в Эко режим, запомнит, если он используется каждый час и снизит температуру туалетного сиденья и теплой воды в периоды неиспользования.

- Если аппарат не используется в течение более чем 2 дней в один и тот же промежуток времени, система автоматически снизит температуру в этот промежуток времени.

Температура туалетного сиденья может быть снижена минимум до 26 °C, а температура теплой воды — до 37 °C. (при снижении температуры индикатор выглядит так, как изображено на стр. A23.)

Если человек сядет на туалетное сиденье в период времени со сниженной температурой:

- Вначале ему может быть немного холодно, но через 1-2 минуты туалетное сиденье начнет нагреваться, а вода станет теплой через 3-5 минут.

использование режима экономии электроэнергии:

- Температуры туалетного сиденья и теплой воды вернуться к прежнему уровню, имевшемуся до активации режима экономии электроэнергии.
Затем память о режиме экономии энергии будет отменена, и система обновит настройки памяти.

〈Если вы хотите отменить интеллектуальный режим экономии электроэнергии〉

- Одновременно нажмите  и  примерно на 2 секунды.

- Все индикаторы напора воды/температуры сушки мигнут дважды, после чего интеллектуальный режим экономии электроэнергии отменяется.


Напор воды/Темп.сушки
Все индикаторы мигают два раза.

〈Если вы хотите повторно активировать интеллектуальный режим экономии электроэнергии〉

- Повторно нажмите  и  примерно на 2 секунды.

- Все индикаторы напора воды/температуры сушки мигнут один раз, после чего интеллектуальный режим экономии электроэнергии отменяется.


Напор воды/Темп.сушки
Все индикаторы мигают один раз.

8-часовая остановка (Температура туалетного сиденья) (Температура теплой воды)

Нагреватель туалетного сиденья и нагреватель теплой воды будут выключены, что означает соблюдение принципа Эко режима. Через 8 часов индикатор температуры туалетного сиденья и индикатор температуры теплой воды снова включатся.

- Нажмите  примерно на 2 секунды: в результате нагреватель туалетного сиденья и нагреватель теплой воды будут выключены в течение 8 часов.

- Индикатор 8-часовой остановки включится.
- Через 8 часов туалетное сиденье и теплая вода снова вернутся в состояние поддержания теплой температуры, а индикатор 8-часовой остановки выключится.

Если вы сели на туалетное сиденье в период 8-часовой остановки

Температура туалетного сиденья: нагреватель туалетного сиденья немедленно включится в момент соприкосновения. Для нагрева до необходимой температуры (в соответствии с комнатной температурой) ему понадобится 10-12 минут.

Температура теплой воды: нагреватель теплой воды немедленно включится в момент соприкосновения. Для нагрева до необходимой температуры (в соответствии с температурой воды) ему понадобится 5-7 минут.

- В момент соприкосновения индикатор температуры туалетного сиденья и индикатор температуры теплой воды включатся.
- После того как вы встанете с туалетного сиденья, аппарат вернется в режим 8-часовой остановки.

〈если вы хотите остановить режим 8-часовой остановки〉

- Повторно нажмите  более чем на 2 секунды.

- Индикатор 8-часовой остановки выключится.

Для информации

- В случае извлечения вилки питания, нажатия кнопки тестирования протечки тока или отключения электроэнергии, удаляются установки режима экономии электроэнергии и "8-часовой остановки".

Ежедневный уход (основная поверхность корпуса/крышка унитаза/нижняя часть корпуса)



Ежедневный уход
Быстро и просто



Предупреждение

Не распыляйте воду или чистящие средства на основной корпус, нижнюю часть корпуса или штепсельную вилку.



Не мочить.

В противном случае возможны поражение электрическим током и короткое замыкание.

1 Протирать влажной тряпкой (отжать досуха перед протиранием)

(Не распылять на него воду)

2 Трудноудаляемые пятна следует стирать разбавленным нейтральным чистящим средством.

Ниже перечислены чистящие средства, способные вызвать коррозию металлических деталей изделия, стать причиной неисправностей, т.е. запрещенные к употреблению.



Кислотные и щелочные чистящие средства



Чистящий порошок



Чистящие средства с содержанием абразивных компонентов



Раствор бензина

Требования

- Удалите влагу с туалетного бака для воды.
- Влага, скапливающаяся в дождливое время года или в результате использования суши зимой, может намочить пол и, в случае несвоевременного удаления, превратится в плесень. Следует вовремя удалять влагу или проветривать помещение.
- Намочите мягкую тряпку, отожмите ее досуха и вытрите изделие. Использование сухой тряпки может привести к появлению царапин.
- При очистке унитаза старайтесь не затрагивать основной корпус изделия. Кроме того, летучие газы также могут повредить изделие, так что унитаз следует чистить быстро.
- При использовании изделия во влажном помещении, пожалуйста, используйте вентилятор. В противном случае возможны неисправности в работе изделия.

Поверхность основного корпуса

Протирать влажной тряпкой (хорошо отжать)



Крышка унитаза (еженедельно)

Для облегчения чистки крышку унитаза можно снять.

1 Выньте вилку из розетки.

2 Разберите крышку унитаза;

Подняв крышку унитаза вертикально,

- ① Наклоните левую сторону крышки унитаза;
- ② Поднимите ее вверх;
- ③ Опустите крышку унитаза справа от оси основного корпуса.

3 Удалите загрязнения на крышке унитаза.

4 Установите крышку унитаза на место.

- ① Установите крышку унитаза в правый паз основного корпуса;
- ② Установите крышку унитаза в левый паз основного корпуса;
- ③ Удерживая крышку унитаза рукой, убедитесь в том, что она нормально опускается и поднимается.
(Если установка выполнена неверно, крышка не будет свободно опускаться и подниматься).

5 Снова вставьте вилку в розетку.

(ежедневный уход)

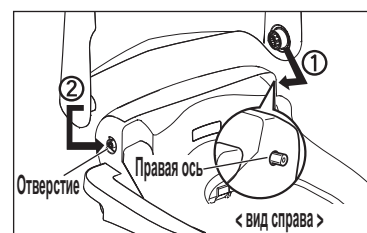
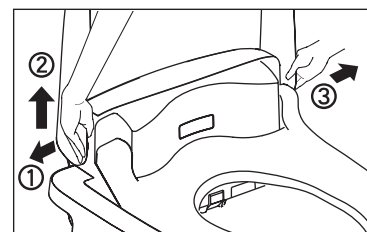
перед протиранием)

Следует обязательно удалять загрязнения на сенсорном датчике.

Для информации

При несвоевременном удалении мочи с основного корпуса или туалетного сиденья, они могут поменять цвет на грязно-розовый или темно-желтый

Полный уход)



Нижняя часть основного корпуса (еженедельный уход)

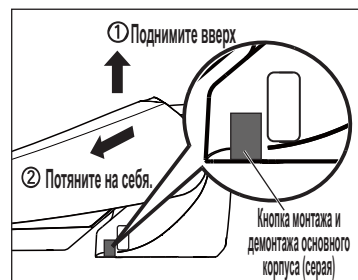
1 Выньте вилку из розетки.

2 Полностью закройте водозаборный клапан, чтобы остановить поток воды.

3 Разберите основной корпус;

Нажмите кнопку монтажа и демонтажа на основном корпусе и, удерживая его с двух сторон, потяните основной корпус на себя вверх, после чего поместите его на унитаз.

- Можете слегка придвинуть корпус к себе.



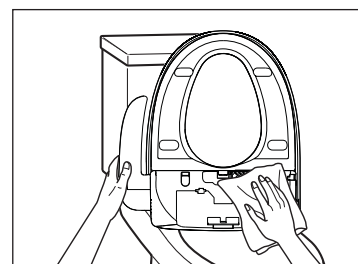
4 Удалите загрязнения с части, закрываемой унитазом.

Вытрите эту часть выжатой влажной мягкой тряпкой.



5 Очистите нижнюю часть основного корпуса.

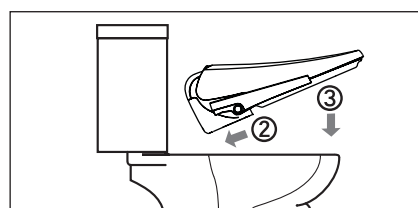
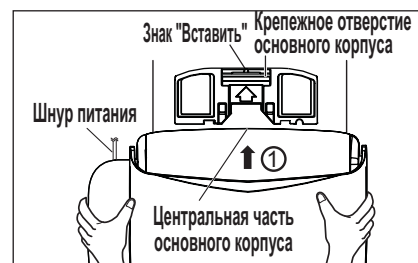
- Установите основной корпус на унитаз, удерживайте корпус одной рукой, стирая с него загрязнения другой рукой.



6 Установите основной корпус на место.

- 1 В соответствии с изображением справа выровняйте центр основного корпуса по знаку "Вставить" крепежной накладки основного корпуса.
- 2 Поднимите вверх основной корпус с той стороны, которая ближе к вам, и установите под наклоном.
- 3 Надавливайте на основной корпус до тех пор, пока не услышите щелчок.

- Следите за тем, чтобы не защемить шнур питания между основным корпусом и унитазом.
- Поднимите основной корпус и убедитесь в том, что он прочно зафиксирован.



7 Откройте водозаборный клапан и залейте немного воды в аппарат.

8 Снова вставьте вилку в розетку.

Требования

- Не применяйте излишнюю силу к впускному шлангу при перемещении основного корпуса поближе к вам (шаг 3) или поднятии основного корпуса (шаг 5).
- Не переворачивайте основной корпус. В противном случае его можно повредить.
- При последующей установке на унитаз он может располагаться несколько свободно, что, однако, не является неисправностью. Подобный люфт вызван конструкцией, позволяющей снимать основной корпус с унитаза.

Ежедневный уход (форсунка/фильтр дезодорирования)

Форсунка

Если форсунка засорилась,

наденьте резиновые перчатки, чтобы очистить форсунку щеткой.

Очистите бедренную форсунку

① Откройте крышку унитаза и туалетное сиденье и нажмите



- Форсунка выдвинется (вода для чистки потечет рядом с основанием форсунки.)

② Возьмите форсунку руками, почистите ее щеткой и обмойте.

Очистите специальную форсунку для женщин

③ Нажмите



- Форсунка снова выдвинется (вода для чистки потечет из отверстия рядом с основанием форсунки)

④ Возьмите форсунку руками, почистите ее щеткой и обмойте.

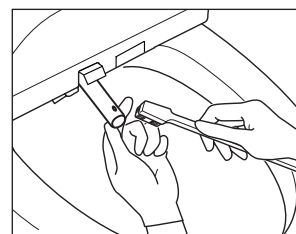
⑤ Повторно нажмите



или



- Форсунка спрячется внутрь.



Специальная форсунка для женщин

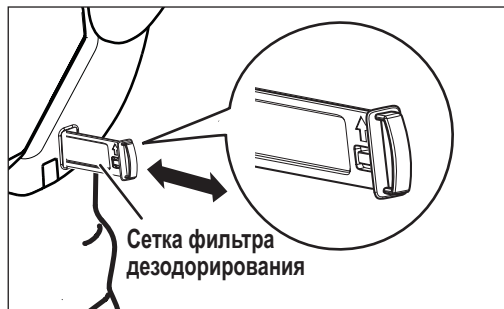


Подсказка

- Не сгибайте форсунку во время ее чистки. Не вытягивайте форсунку руками силой, это может привести к дальнейшей неисправной работе форсунки. [стр. A24]
- Нажав кнопки заднего омывания или переднего омывания, не приближайтесь к ИК датчику; иначе ИК датчик может воспринять такие действия как усаживание человека на сиденье, и распылить воду для омывания, тем самым намочив вас.
- Во время чистки форсунка может выдвигаться максимум на 3 минуты, после чего она автоматически прячется.

Сетка фильтра дезодорирования (ежемесячный уход)

Если фильтр забит пылью, эффект от дезодорирования может снизиться.



- ① Выньте фильтр дезодорирования.
- ② Удаляйте пыль такими инструментами как сухая зубная щетка, или промойте фильтр водой.
 - При промывке водой фильтр следует высушить феном перед дальнейшим использованием.
- ③ Вставьте фильтр в исходное положение, как указано стрелкой вверх, изображенной на фильтре.

ИК датчик



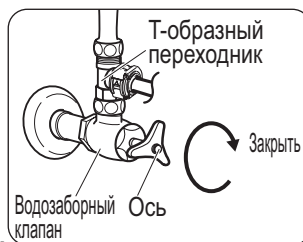
Предотвращение обмерзания · Неиспользование в течение длительного времени

Обязательно слейте воду в следующих случаях:

- В холодной местности вода в основном корпусе может заморознуть, поэтому ее следует сливать; в противном случае возможно замерзание и утечка воды.
- В случае длительного неиспользования аппарата (более 1 недели), остатки воды могут испортиться и вызвать дерматит и т.п.
- Если воду не слить, при перемещении основного корпуса, например, транспортировке, вода может потечь из основного корпуса и стать причиной неисправности.
- В случае установки изделия в доме, который длительное время не обслуживается, например, на даче, перед отъездом следует обязательно слить остатки воды.

1 Выньте вилку из розетки.

- В противном случае могут возникнуть неисправности.



2 Полностью закройте водозаборный клапан, чтобы остановить приток воды.

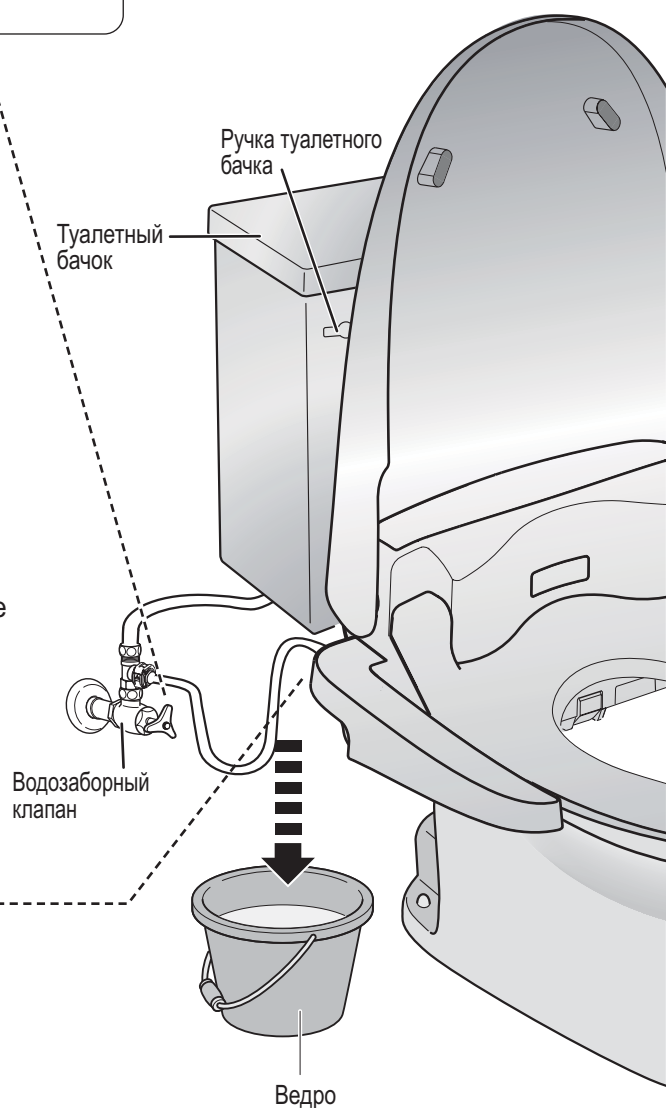
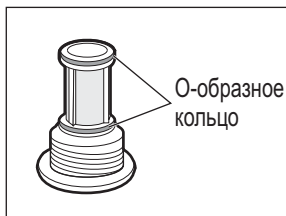
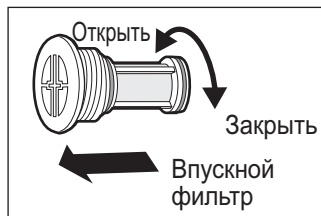
3 Поверните ручку смыва туалетного бачка.

- Слейте воду из туалетного бачка и убедитесь в том, что приток воды прекратился.

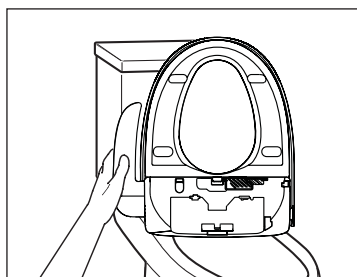
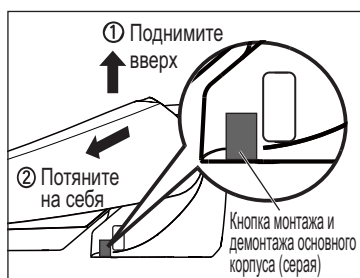
4 Соберите воду в ведро; открепите впускной фильтр отверткой с плоской головкой и выньте его.

(Если в туалете очень мало места, и отверткой невозможно дотянуться до впускного фильтра, опустите основной корпус как описано в шаге 5, а затем выньте впускной фильтр)

- Вода вытекает из основного корпуса.
- Если на впускном фильтре есть загрязнения, почистите его зубной щеткой.
- Вынув впускной фильтр, положите его сеткой фильтра вверх, во избежание прилипания пыли к О-образному кольцу (наличие на О-образном кольце пыли приведет к утечке воды.)



- 5** Нажмите кнопку монтажа и демонтажа на основном корпусе, удерживая его за обе стороны, и потяните его вперед и назад, после чего поднимите основной корпус с унитаза.



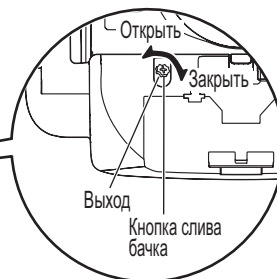
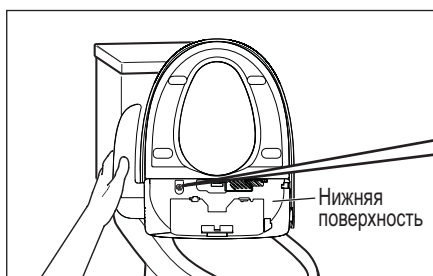
- 6** Поверните кнопку слива бачка на нижней части основного корпуса в направлении «открыть» с помощью крестовой отвертки, снимите ее и потяните нижнюю поверхность основного корпуса вниз.

- Старайтесь избежать падения кнопки слива бачка в унитаз.



Вилка

Туалетное сиденье



Для информации

Слейте воду в унитаз.

- 7** После того как вода полностью слита, закрепите кнопку слива бачка в положении «закрыто», снова установите впускной фильтр в исходном месте и установите основной корпус на место.

Для информации

Если впускной фильтр закрыт не полностью, вода будет протекать.

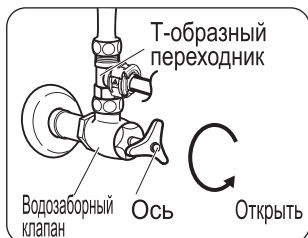
■ Если вы хотите использовать изделие после слива воды

Убедитесь в том, что изделие работает исправно, воспользовавшись методом, описанным на странице A20.

В случае повторного использования

■ Если вы хотите использовать изделие после слива воды, убедитесь в исправной работе изделия, выполнив следующие шаги.

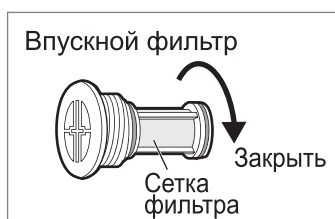
1 Откройте водозаборный клапан и впустите немного воды в аппарат.



- Поверните водозаборный клапан в направлении «открыто».

Убедитесь в том, что впускной фильтр не пропускает используемую воду.

→ В случае протечки воды закрутите впускной фильтр.

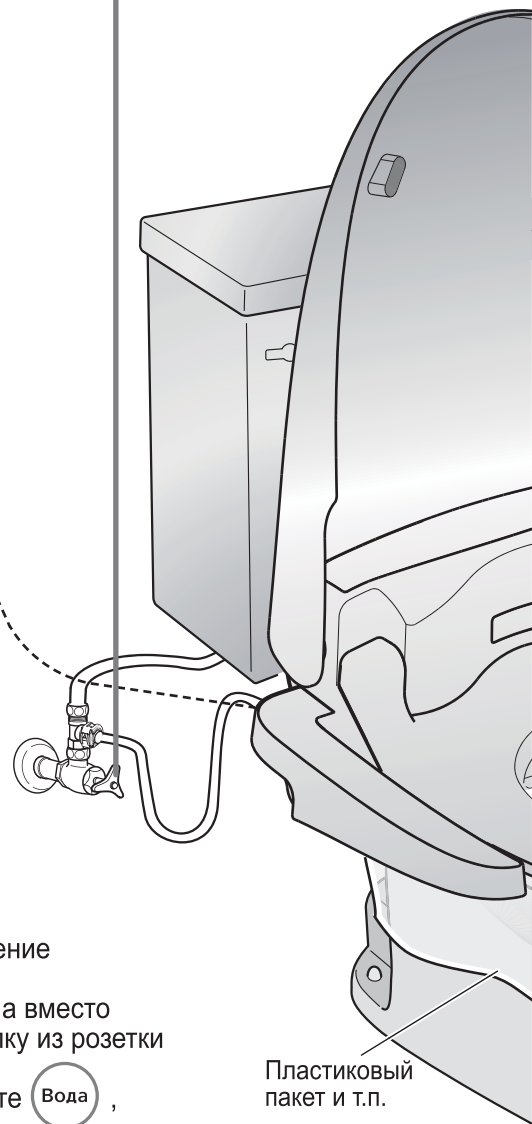


2 Под туалетное сиденье следует подложить пленку, например, пластиковый пакет.

Это поможет предотвратить разбрызгивание воды.

3 Вставьте вилку в розетку.

- Индикатор электропитания на основном корпусе мигает в течение 10 секунд, после чего обычно горит непрерывно.
- Если индикатор питания на основном корпусе не включается, а вместо него включается индикатор протечки тока, следует вынуть вилку из розетки и снова вставить ее через 5 секунд.
- ◎ Во избежание нагревания пустого бака с теплой водой нажмите **Вода** , чтобы установить режим теплой воды в положении «выключено».



4 Нажмите или .

- Форсунка выдвигается, и бак с теплой водой в основном корпусе начинает наполняться водой. Примерно через 1 минуту вода начинает течь из форсунки. Если вода не течет, откройте водозаборный клапан или основной клапан.

◎ Очистите форсунку. После этого вода должна потечь.

5 Нажмите .

- Форсунка спрячется внутрь.

6 Прикройте ИК датчик и одновременно нажмите

 или  .

- Начнет работать функция дезодорирования.
- Начнется самоочищение форсунки. Вода для омывания разбрызгивается примерно в течение 3 секунд. (если ИК датчик не определит ситуацию правильно, вода не будет разбрызгиваться.)
- Убедитесь в том, что вода для омывания хорошо разбрызгивается через пластиковую пленку.

7 Нажмите .

- После того как форсунка спрячется, из нее потечет вода для чистки.

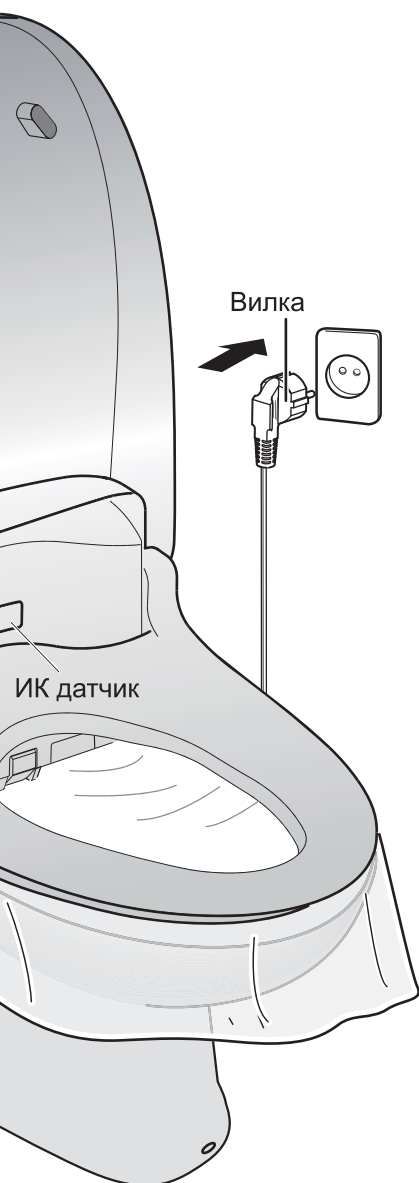
8 Снимите пластиковую пленку.

9 Нажмите , закрыв ИК датчик, чтобы проверить работу функции сушки.

10 Нажмите и , чтобы установить температуру, через 5 минут сядьте и проверьте температуру туалетного сиденья и температуру теплой воды. [стр. A12]

Для информации

- После остановки омывания возможно образование капель рядом с форсункой. Вода образуется в этом месте в результате распространения тепла от бака с теплой водой или воды в форсунке, а это не является неисправностью(в течение 7-8 минут после омывания).

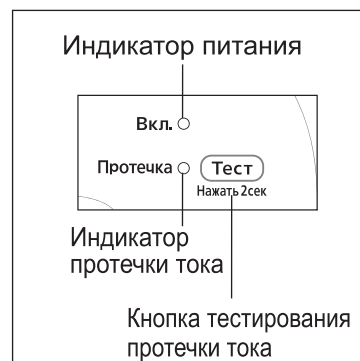


Регулярный проверочный осмотр

① Проверочный осмотр устройства защиты от протечки тока раз в месяц (проводится пользователем самостоятельно)

Во избежание поражения электрическим током в результате протечки тока следует обязательно регулярно проводить точечный осмотр. Если все оставить как есть, это может привести к протечке воды.

- 1 Нажмите кнопку тестирования протечки и держите ее сильно нажатой в течение 2 секунд.**
 - Убедитесь в том, что индикатор протечки тока включился.
- 2 Выньте вилку из розетки.**
 - Убедитесь в том, что индикатор протечки тока выключился.
- 3 Подождите 5 секунд, а затем снова вставьте вилку в розетку.**
 - Индикатор электропитания на основном корпусе мигает в течение 10 секунд, после чего обычно остается горящим.

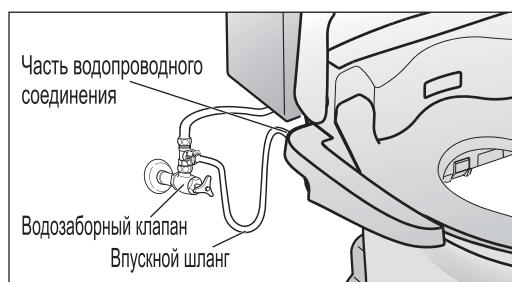


Вне проверочного осмотра не нажимайте кнопку тестирования протечки. В случае нестандартных ситуаций следует немедленно вынуть вилку из розетки и обратиться на сервисный центр.

② Проверочный осмотр труб и основного корпуса раз в месяц (проводится пользователем самостоятельно)

Недосмотр может привести к протечке воды.

- 1 Проверьте изделие на наличие плохо соединенных, поцарапанных или поврежденных деталей.**
 - Проверьте, насколько хорошо соединены водопроводные трубы и не поцарапан или не поврежден ли впускной шланг.
- 2 Убедитесь в отсутствии протечек.**
 - Проверьте, не капает ли вода в месте стыка впускного шланга и основного корпуса.

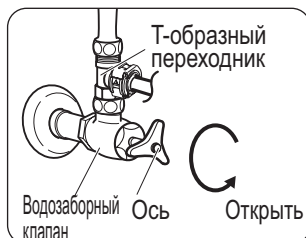


В случае нестандартных ситуаций следует немедленно вынуть вилку из розетки, закрыть водозаборный клапан и обратиться на станцию техобслуживания.

Стандартные проблемы

Вода для омывания не разбрызгивается. Вода для омывания разбрызгивается с перерывами.

- Убедитесь в том, что водозаборный клапан закрыт.
→ Поверните ось водозаборного клапана в направлении «открыто».



- Убедитесь в том, что пропускное отверстие форсунки не засорено отложениями.
→ Прочистите форсунку зубной щеткой. [стр. А16]
- Проверьте, не заблокирована ли сетка фильтра?
→ Выньте впускной фильтр, как описано в шаге на стр. А18, и почистите его зубной щеткой.



Для того, чтобы напор воды возвращался к заводским настройкам после каждого использования.

→ Выполните следующие настройки:

Нажмите **Стоп** и **Выс.** примерно на 2 секунды.

- Вторая лампочка индикатора напора воды/температуры сушки мигнет два раза.



- Если вы хотите вернуться в режим автоматического запоминания напора.

Повторно нажмите **Стоп** и **Выс.** более чем на 2 секунды.

- Второй индикатор напора воды/температуры сушки мигает один раз.



Индикатор температуры туалетного сиденья и индикатор температуры теплой воды изменяется

Данное изделие оснащено интеллектуальной функцией экономии электроэнергии. После перехода устройства в интеллектуальный режим экономии электроэнергии температура туалетного сиденья и температура теплой воды постепенно снижаются и соответственно меняются [стр. А13]

Пример: При установке пользователем температуры туалетного сиденья и температуры теплой воды одновременно в положение «выс.» индикатор изменит интеллектуальный режим экономии электроэнергии следующим образом:

- Через одинаковый промежуток времени, если изделие не используется в течение 2-10 дней, температура туалетного сиденья и температура теплой воды переходит в положение «низ», а индикатор отображает «низ.».



- Через одинаковый промежуток времени, если изделие не используется более 10 дней, температура туалетного сиденья снижается ниже положения «низ.», а индикатор температуры туалетного сиденья мигает в положении «низ.» (с частотой в 2 секунды в состоянии горения и 0.5 секунд — в погашенном состоянии); температура теплой воды по-прежнему поддерживается в положении «низ.», и индикатор по-прежнему отображает «низ.».



Во время омывания вода не разбрызгивается в нужном направлении, и попадает на заднюю часть туалетного сиденья.

- Вы сидите слишком близко к краю.
→ Сядьте ближе к центру.
- Положение форсунки меняется в соответствии с разными размерами бедер.
→ Отрегулируйте положение, сев на сиденье.

Вода вблизи форсунки стекает в унитаз, после того как вы встаете с туалетного сиденья, а также во время начала и окончания омывания.

Вода сливается в результате промывки форсунки или регулировки напора воды; какое-то время после прекращения омывания вода капает рядом с форсункой, что не является неисправностью. Это просто свидетельствует о том, что некоторое количество воды еще осталось.

Оценка неисправностей

Перед проведением ремонта специалистами обязательно проверьте перечисленные ниже моменты.

Если изделие по-прежнему не работает, после осуществления нижеуказанных корректирующих действий, или же в случае появления других симптомов обязательно обратитесь на станцию техобслуживания.

Неисправность		Осмотр, причина, решение	Страница
Индикаторы	Индикатор питания не включается.	- Убедитесь в том, что индикатор протечки тока на функциональном блоке основного корпуса включается. → Выньте вилку из розетки и снова вставьте ее через 5 секунд.	A8 A22
	Начнут попеременно мигать положения «выс.» и «низ.» индикатора температуры теплой воды.	Это свидетельствует о нестандартно высокой температуре в баке теплой воды. В этот момент убедитесь в том, что водозаборный клапан открыт; выньте вилку из розетки и подождите 4-10 минут. Затем проверьте общую ситуацию, выполнив шаги, описанные на стр. A20 в разделе о «дальнейшем использовании».	A20 A21
	Индикатор питания мигает в момент включения вилки в розетку.	Индикатор будет мигать примерно 10 секунд во время саморегулирования, после чего индикатор останется гореть; это не является неисправностью.	A8
	Индикатор питания и индикатор 8-часовой остановки мигают попеременно.	- В случае нажатия или вытягивания форсунки с силой во время ее чистки индикатор питания и индикатор 8-часовой остановки начнут попеременно мигать, пока форсунка будет вытянута. → Нажмите , после этого индикатор питания и индикатор 8-часовой остановки выключатся. После этого чистку можно продолжить.	—
Температура воды	Температура теплой воды слишком низка.	- Настройкой температуры теплой воды выбрано положение «закрыто». → Установите температуру теплой воды самостоятельно.	A12
	Со временем теплая вода становится холодной.	Объем бака теплой воды основного корпуса составляет 0.85 л. При постоянном использовании вода для омыва становится холодной. Остановите омыв и подождите 5-7 минут. Вода станет горячей.	A11
	Вода не разбрызгивается после окончания установки изделия.	- Проверьте, не закрыт ли основной клапан. → Откройте основной клапан. - Откройте водозаборный клапан. - Проверьте, достаточен ли напор воды; в высотных зданиях напор воды может быть ниже нормы. → Увеличьте напор воды, после чего обмойтесь.	Руководство по установке — A12
Туалетное сиденье	Туалетное сиденье холодное.	- В настройках температуры туалетного сиденья выбрано положение выключено. → Отрегулируйте температуру туалетного сиденья самостоятельно.	A12
	Вы чувствуете холод в момент, когда садитесь, а затем сиденье становится горячим.	- Проверьте, не включен ли 8-часовой остановки. В режиме 8-часовой остановки нагреватель туалетного сиденья прекращает работу. - В интеллектуальном режиме экономии электроэнергии температура туалетного сиденья снижается.	A13

Неисправность		Осмотр, причина, решение	Страница
Функционирование кнопок	При нажатии на основной функциональный блок при размещении на сидении аппарат не работает (заднее омывание и переднее омывание)	● Проверьте, не загрязнен ли ИК датчик, и не закрывает ли ИК датчик ваша одежда. ➔ Протрите ИК датчик. Не закрывайте ИК датчик своей одеждой. ➔ Иногда темная одежда датчиком не определяется. ● Проверьте, не сидите ли вы в передней части туалетного сиденья (ИК датчик не может определять в этой области сиденья). ➔ Сядьте по центру туалетного сиденья.	A14 — —
	Дезодорирование не дает нужного эффекта.	● Проверьте, не забита ли сетка фильтра дезодорирования. ➔ Почистите сетку фильтра дезодорирования сухой зубной щеткой.	A17
Дезодорирование	При открывании и закрывании туалетного сиденья срабатывает функция дезодорирования.	Иногда ИК датчик определяет туалетное сиденье и начинает дезодорирование; это не является неисправностью.	—
	При посадке и вставании из нижней части основного корпуса в унитаз течет вода.	Это вода для чистки форсунки, это нормально.	A10 A11
Прочее	Находясь на туалетном сиденье, вы чувствуете, что сиденье трясется.	Возможно, ослаблен установочный винт. Закрепите его. Кроме того, изделие имеет конструкцию, позволяющую основному корпусу располагаться отдельно от туалетного сиденья, поэтому даже при надлежащем закреплении установочного винта, туалетное сиденье может слегка трястись, это нормально.	Руководство по установке

Ниже описанные случаи требуют обращения в сервисный центр.

- После повторного подключения вилки в розетку, на основном корпусе начинают мигать индикатор питания, индикатор протечки тока, индикатор 8-часовой остановки, индикатор температуры туалетного сиденья и индикатор температуры теплой воды. (Выньте вилку из розетки.)
- Индикатор питания на основном корпусе не включается даже после повторного подключения вилки в розетку.
- При появлении дыма и необычных звуков (Выньте вилку из розетки.)
- Отверстие для теплого воздуха не выводит теплый воздух, или же теплый воздух неожиданно становится холодным во время работы функции сушки, и отключение и включение вилки в розетку не помогает.

Ниже описанные случаи отменяют настройки и требуют установить их заново.

Ситуации	Функции, требующие перенастройки	Страница
После вынимания вилки из розетки После нажатия кнопки тестирования протечки тока При отсутствии питания более 1 секунды	● Температура сушки ● Напор воды ● 8-часовая остановка	A12 A12 A13

С вопросами о ремонте,
использовании и приобретении
обращайтесь к продавцу.

Неудобства, вызванные транспортировкой

- По вопросам ремонта обращайтесь на станцию техобслуживания.
- По вопросам методов использования и для получения информации о покупке обращайтесь в отдел послепродажного обслуживания.

Гарантия (прилагается)

Необходимая информация, т.е. дата покупки и продавец должна быть указана в гарантийном талоне. Внимательно ознакомьтесь с ним и сохраните на будущее.

Срок действия: один год гарантии на все изделия с даты покупки

Информация о сроке службы

Установленный производителем срок службы этого изделия составляет 7 лет с даты производства при условии, что это изделие будет использоваться в соответствии с действительным руководством по эксплуатации и техническими стандартами, применяемыми к этому изделию.

Период сохранности деталей для ремонта:

Компания заявляет, что период сохранности деталей для ремонта электронного биде составляет 7 лет после окончания производства.

Передача в ремонт:

- Проверьте все ситуации, описанные на стр. A23-A25. Если изделие по-прежнему не работает, выньте вилку из розетки и обратитесь на станцию техобслуживания.
- **В течение гарантийного периода**
В соответствии с условиями гарантии предоставляется доставка на дом.
- **По окончании срока гарантии**
Изделие, работающее после ремонта, можно отремонтировать в соответствии с вашими требованиями.

Данные для контакта

Название изделия	
	DL-

Распоряжение персональной информацией, указанной во время консультации

В целях обеспечения выполнения требований клиента к консультации или ремонту, нам потребуется персональная информация и консультационные данные клиента, которые будут записаны. Мы обещаем хранить данную персональную информацию и не передавать ее третьим сторонам, за исключением перепоручения ремонта или по причинам, требуемым законодательством. При возникновении проблем просим обращаться в справочный отдел.